

1.2 Name and address of consignee / Nom et adresse du destinataire / Название и адрес грузополучателя:

Certificat sanitaire pour les poissons, les produits de la mer et les produits issus de leur transformation, destinés à la consommation humaine, exportés par le Canada vers la Fédération de Russie.

Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Канады в Российскую Федерацию пищевую рыбу, морепродукты, готовые изделия из них.

1.8 Country of origin / Pays d'origine / Страна происхождения продукции:

CANADA / КАНАДА

ISO code / Code ISO / Код ISO

CA

1.3 Means of Transport (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship) / Moyens de transport (numéro du wagon, du camion, du conteneur, du vol, nom du navire) / № Транспорт (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна):

1.9 Region of origin / Région d'origine / Регион происхождения товара:

1.10 Competent authority of Canada / Autorité compétente au Canada / Компетентное ведомство Канады:

1.4 Date of departure / Date du départ / Дата отправления:

1.5 Place of loading / Lieu de chargement / Место отгрузки:

1.11 Organization in Canada issuing this certificate / Organisation du Canada délivrant le présent certificat / Учреждение Канады, выдавшее сертификат:

1.6 Country of transit / Pays traversés en transit / Страна транзита:

1.12 Point of crossing the border of the Russian Federation / Poste frontalier de la Fédération de Russie / Пункт пересечения границы Российской Федерации:

2. Identification of products / Identification des produits / Идентификация продукции:

2.1 Name of product / Nom du produit / Наименование продукции:

2.2 Species (Scientific name) / Espèce (nom scientifique) / Вид (научное название):

2.3 Nature of commodity (specify if aquaculture or wild origin) / Nature du produit (préciser si sauvage ou d'élevage) / происхождение товара:

2.4 Treatment type / Nature du traitement / Тип обработки:

Commodity code (HS code) / Code du produit (code SH) / Код товара (код HS):

2.6 Date of production / Date de production / Дата выработки продукции:

2.7 Type of package / Type d'emballage / Тип упаковки:

2.8 Number of packages / Nombre d'emballages / Количество мест:

2.9 Net weight (kg) / Poids net (kg) / Вес нетто (кг):

2.10 Identification of container/seal number / Identification du conteneur/numéro du sceau / Обозначение контейнера/номер печати:

2.11 Conditions of storage and transport / Conditions d'entreposage et de transport / Условия хранения и перевозки:

3. Origin of the products / Origine des produits / Происхождение продукции:

3.1 Name, registration number and address of establishment, factory vessel, cold store, approved for export by the competent authority in Canada / Nom, no d'agrément et adresse de l'établissement, du navire-usine, de l'entrepôt frigorifique, agréés par l'autorité compétente au Canada / Название (Номер) и адрес предприятия, плавбазы, холодильника, зарегистрированного компетентной службой Канады для экспорта:

Place / Lieu / Место

Date / Дата

Name and position in capital letters / Nom et titre du poste en majuscules / Ф.И.О. и должность заглавными буквами

I, the undersigned official government inspector, certify hereby that the fish, seafood and products of their processing, intended for human consumption, exported to the Russian Federation:

Je, soussigné, inspecteur officiel du gouvernement, certifie par la présente que les poissons, les produits de la mer et les produits issus de leur transformation, destinés à la consommation humaine, et exportés vers la Fédération de Russie :

Я, нижеподписавшийся государственный официальный инспектор, настоящим удостоверяю, что экспортируемые в Российскую Федерацию пищевая рыба, морепродукты и готовые изделия из них, предназначенные в пищу человеку:

- 4.1 were produced at establishments approved for export by the competent Canadian service and operating under its control;
ont été préparés dans des établissements agréés aux fins d'exportation par le service canadien compétent et fonctionnant sous son contrôle;
произведены на предприятиях, имеющих разрешение компетентной службы Канады о поставке продукции на экспорт и, находящихся под ее контролем;
- 4.2 originated from an establishment situated in an administrative area in Canada, which is not under animal health restrictions, in accordance with the OIE standard
proviennent d'un établissement situé dans une région administrative du Canada qui ne fait l'objet d'aucune restriction zoonositaire, conformément à la Norme de l'OIE.
происходят с предприятий, расположенных на административной территории Канады, официально свободной от заразных болезней животных в соответствии с действующим стандартом OIE;
- 4.3 come from establishments that implement a programme based on the HACCP principles.
proviennent d'établissements qui mettent en œuvre un programme fondé sur les principes HACCP.
поступили от перерабатывающих предприятий, реализующих программу, основанную на принципах системы анализа рисков и критических контрольных точек.
- 4.4 have been caught and handled on board vessels, landed and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed in compliance with hygiene standards and requirements set by Canadian legislative and normative documents related to the safety of fish products;
ont été capturés et manipulés à bord des navires, débarqués et, le cas échéant, préparés, transformés, congelés et dégelés conformément aux normes sanitaires et aux exigences de la réglementation canadienne et des documents normatifs liés à l'innocuité des produits du poisson;
выловлены и обработаны на судах, выгружены на берег, обработаны и когда это необходимо, приготовлены, переработаны, заморожены и разморожены с соблюдением гигиенических норм в соответствии с требованиями, установленными законодательно- нормативными документами Канады по обеспечению безопасности рыбной продукции;
- 4.5 underwent successfully the procedures of official control and meet the hygiene standards set by legislative and normative documents of the Russian Federation related to the safety of fish products;
ont été soumis avec succès aux procédures de contrôle officielles et satisfont aux normes sanitaires de la réglementation et des documents normatifs de la Fédération de Russie liés à l'innocuité des produits du poisson;
успешно прошли процедуры официального контроля и удовлетворяют гигиеническим стандартам, установленным законодательно- нормативными документами Российской Федерации по обеспечению безопасности рыбной продукции;
- 4.6 were packaged, marked, stored and transported in compliance with the requirements set by legislative and normative documents of the Russian Federation related to the safety of fish products.
ont été emballés, marqués, entreposés et transportés conformément aux exigences de la réglementation et des documents normatifs de la Fédération de Russie liés à l'innocuité des produits du poisson.
упакованы, промаркированы, хранились и перевозились в соответствии с требованиями, установленными законодательно- нормативными документами Российской Федерации по обеспечению безопасности рыбной продукции;
- 4.7 if aquaculture, were clinically healthy at the moment they were caught, and were transported in conditions that did not influence their health. Live refrigerated and frozen fish, seafood and product thereof do not contain natural or synthetic estrogens, hormonal substances, thyrostatic preparations, antibiotics, pesticides or medicines.
s'ils sont issus de l'aquaculture, les poissons étaient en bonne santé au moment de leur capture, et ont été transportés dans des conditions qui n'ont eu aucun effet sur leur santé. Les poissons, les fruits de mer et les produits correspondants, vivants, réfrigérés et congelés ne contiennent pas d'oestrogènes naturels ou synthétiques, de substances hormonales, de préparations thyrostatiques, d'antibiotiques, de pesticides ou de médicaments.
Продукты рыбного промысла, выращенные в искусственных условиях, на день вылова были клинически здоровы и транспортировались в условиях, не влияющих на состояние их здоровья. Живая, охлажденная и мороженая рыба. Морепродукты и готовые изделия из них не содержат натуральные или синтетические эстрогенные, гормональные вещества, тиреостатические препараты, антибиотики, пестициды, а также лекарственные средства;
- 4.8 are recognized to be fit for human consumption.
sont considérés propres à la consommation humaine.
признаны пригодными для употребления в пищу людям.

